

**HYPER-ENTRÉE ZVIERA :
TRAITEMENT LEXICOLOGIQUE
ET LEXICOGRAPHIQUE
DANS SLOVNÍK VIACSLOVNÝCH POMENOVANÍ
(DICTIONNAIRE DES MOTS COMPOSÉS¹)**

Daniel Vojtek

Université de Prešov
Slovaquie
daniel.vojtek@unipo.sk

Résumé. Dans la première partie de l'article, le projet *Dictionnaire des mots composés (recherches lexicographiques, lexicologiques et comparatives)* est présenté. Dans la seconde, le terme *zvierá / animal* faisant partie dudit dictionnaire en tant qu'hyper-entrée est soumis à une analyse lexicale, avec l'accent mis sur ses caractéristiques définitionnelles, son statut lexical, son traitement lexicographique et les attributs traductologiques des équivalents français.

Mots clés. Mot composé. Dictionnaire. Traduction. Symétrie. Lexicologie. Lexicographie.

Abstract. Hyperlexeme *ZVIERA* and its Lexicological and Lexicographical Processing in the *Dictionary of Multi-Word Units*. The first part of the paper provides readers with a brief outline of the *Multilingual Dictionary of Multi-Word Units* being currently established by a group of scholars from the University of Prešov. The second part deals with the Slovak hyperlexeme *ZVIERA (animal)* as listed in the *Dictionary*, with emphasis put on the hyperlexeme's lexicological

¹ Nous traduisons.

status and lexicographical processing, as well as on the translational features of its French pendants.

Keywords. Multiword unit. Dictionary. Translation. Symmetry. Lexicology. Lexicography.